

Nigra sum sed formosa

Song of Songs 1:4-5

Giovanni Pierluigi da Palestrina (c.1525-1594)

Motetorum ... Liber quartus (Gardano press, Rome, 1584)

5

Cantus Ni -

Altus Ni - - gra sum, sed for -

Quintus sed for - mo - - sa,

Tenor Ni - gra sum, sed for - mo - sa, ni - - gra sum, sed for - mo -

Bassus Ni - gra sum, sed for - mo - sa,

10 15

gra sum, sed for - mo - sa, sed for - mo - - sa fi - li - æ Je - ru - sa -

mo - sa, Ni - gra sum, sed for - mo - - sa fi - li - æ Je - ru - sa -

Ni - - gra sum, sed for - mo - sa fi - li - æ Je - ru - sa - lem,

- sa fi - li - æ Je - ru - sa - lem, fi - li - æ Je -

ni - gra sum, sed for - mo - sa fi - li - æ Je - ru - sa - lem,

20

lem, fi - li - æ Je - ru - sa - lem, si - cut ta - ber - na - cu -

lem, fi - li - æ Je - ru - sa - lem, si - cut ta - ber - na - cu - la Ce - dar, _____

fi - li - æ Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem, si - cut ta - ber - na - cu - la Ce - dar, si - cut ta -

ru - sa - lem, si - cut ta - ber - na - cu - la Ce - dar, _____ si - cut ta - ber - na - cu - la Ce -

fi - li - æ Je - ru - sa - lem, _____ si - cut ta - ber - na - cu - la Ce - dar, _____ si -

25 30

la Ce-dar, si-cut pel-les Sa-lo-mo-nis, Sa-lo-mo-nis,
 si-cut ta-ber-na-cu-la Ce-dar, si-cut pel-les Sa-lo-mo-nis,
 ber-na-cu-la Ce-dar, si-cut pel-les Sa-lo-mo-nis, si-
 dar, Ce-dar, si-cut pel-les Sa-lo-mo-nis, si-cut pel-les
 - cut ta-ber-na-cu-la Ce-dar, si-cut pel-les,

35

- nis. No-li-te me con-si-de-ra-re quod
 si-cut pel-les Sa-lo-mo-nis. No-li-te me con-si-de-ra-re
 - cut pel-les Sa-lo-mo-nis. No-li-te me con-si-de-ra-re quod
 Sa-lo-mo-nis, Sa-lo-mo-nis. No-li-te me con-si-de-ra-re
 si-cut pel-les Sa-lo-mo-nis. No-li-te me con-si-de-ra-re

40 45

fu-sca sim, quod fu-sca sim, qui-a de-co-lo-ra-vit me sol. Fi-li-i
 quod fu-sca sim, qui-a de-co-lo-ra-vit me sol. Fi-li-i ma-
 fu-sca sim, quod fu-sca sim, qui-a de-co-lo-ra-vit me sol. Fi-li-i
 quod fu-sca sim, quod fu-sca sim, qui-a de-co-lo-ra-vit me sol. Fi-li-i ma-
 quod fu-sca sim, qui-a Fi-li-i

50

ma - tris me - æ pu - gna-ve - runt con-tra me, pu - gna-ve - runt con-tra me, po -

- tris me - æ pu - gna-ve - runt con-tra me, pu - gna-ve - runt con-tra me, po - su -

ma - tris me - æ pu - gna-ve - runt con-tra me, pu - gna-ve - runt con-tra me, po - su -

- tris me - æ pu - gna-ve - runt con-tra me, po - su -

ma - tris me - æ pu - gna-ve - runt con-tra me, po - su -

55

60

- su - e - runt me, po - su - e - runt me cu - sto -

e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is, po - su - e - runt me cu -

e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is, po - su - e - runt me cu - sto -

e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is, po - su - e - runt me cu - sto - dem

e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is, po - su - e - runt me,

65

dem in vi - ne - is, po - su - e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is.

sto - dem in vi - ne - is, po - su - e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is.

dem in vi - ne - is, po - su - e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is.

in vi - ne - is, po - su - e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is.

po - su - e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is.

Nigra sum sed formosa filiae Jerusalem,
sicut tabernacula Cedar, pelles Salomonis.
Nolite me considerare quod fusca sim,
quia decoloravit me sol.
Filii matris meae pugnaverunt contra me,
posuerunt me custodem in vineis.

I am black but beautiful, O ye daughters of Jerusalem,
as the tents of Cedar, as the curtains of Solomon.
Do not consider me that I am brown,
because the sun hath altered my colour:
the sons of my mother have fought against me,
they have made me the keeper in the vineyards.

Douay Rheims translation